

Curriculum Vitae et Studiorum

Irina Suzana Stan

Dati personali

Email: IrinaSuzana.Stan@unibz.it

Percorso accademico

- aprile 2024 – marzo 2025: Assegnista di ricerca, Università di Modena e Reggio Emilia.
Progetto PRIN “LuCET”: *Linguistic Complexity Evaluation in Education* – SSD L-LIN/02.
Supervisore: Gabriele Pallotti.

- ottobre 2021- settembre 2023: Assegnista di ricerca, Università degli Studi di Milano – Centro Linguistico d’Ateneo SLAM. Progetto: *Oltre il “livello soglia” nell’apprendimento dell’inglese. Strumenti e strategie per promuovere l’acquisizione delle competenze linguistiche e comunicative in inglese a livello B2 e superiori in modalità blended.*
Supervisore: Paola Catenaccio

- ottobre 2017 – settembre 2020: Dottorato in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed extra-europeo– Università degli Studi di Milano. Tesi dottorale: *“The Effects of Bi-literacy on Phonological Awareness and Reading Ability in L2 Italian and L3 English. A Study on Young Heritage Speakers of Romanian in Italy”*-. Tutor: Paola Catenaccio
Giudizio: eccellente.

- ottobre 2016 – settembre 2017: Master in Applied Linguistics and Language Acquisition (on Research Track) – Universidad de Barcelona, Barcellona.

- ottobre 2015 – settembre 2016: Master in Theoretical and Applied Linguistics (on Research Track) – Universitat Pompeu Fabra, Barcellona.

- settembre 2007 – giugno 2011: Laurea in Lingue e Letterature Straniere (inglese e spagnolo) – Università del Piemonte Orientale.

Attività didattica a livello universitario (Italia e Estero)

Insegnamento	Dipartimento	Corso	Ateneo	CFU /Ore	A.A.
English language for Biological Sciences	Dip. Scienze e Innovazione Tecnologica	Scienze Biologiche	UNIUPO	5	2024–2025
English language	Dip. Studi Umanistici	Filosofia e Comunicazione	UNIUPO	6	2023–2024

English language for Computer Sciences	Dip. Scienze e Innovazione Tecnologica	Informatica	UNIUPO	6	2023–2024
English language for Computer Sciences	Dip. Sviluppo sostenibile e transizione ecologica	Green Chemistry and Environment Management	UNIUPO	6	2023–2024
English language for Biological Sciences	Dip. Scienze e Innovazione Tecnologica	Scienze Biologiche	UNIUPO	5	2023–2024
English language for Biotechnologies	Dip. Medicina Traslazionale	Biotecnologie	UNIUPO	6	2023–2024
Text Typology	Dip. Mediazione Linguistica e Comunicazione e Interculturale	LIN	UNIMI	4	2022–2023
Introduction to English syntax	Dip. Mediazione Linguistica e Comunicazione e Interculturale	Mediazione linguistica e culturale	UNIMI	4	2021–2022
English phonetics and phonology for listening	Dip. Mediazione Linguistica e Comunicazione e Interculturale	Mediazione linguistica e culturale	UNIMI	4	2020–2021
Identity construction and display in business discourse	Dip. Mediazione Linguistica e Comunicazione e Interculturale	Mediazione linguistica e culturale	UNIMI	4	2020–2021
Variation in English	Dip. Mediazione Linguistica e Comunicazione e Interculturale	Mediazione linguistica e culturale	UNIMI	4	2019–2020
Lingua inglese	Dip. Scienze del Farmaco	Chimica e Tecnologia Farmaceutiche	UNIUPO	3	2017–2018
Lingua inglese	Dip. Scienze e Innovazione Tecnologica	Scienze Biologiche	UNIUPO	5	2017–2018

Lingua inglese	Dip. Studi per l'Economia e l'Impresa	Economia Aziendale	UNIUPO	5	2017–2018
Lingua inglese	Dip. Studi Umanistici	Lingue Straniere Moderne	UNIUPO	6	2017–2018
English Phonetics and Phonology	Dip. Modern Languages	English Studies	Universid ad de Barcelona	50h (liv. C1)	2016–2017
Fast Track English language courses	Dip. Translation and Language Sciences	Undergraduate	Universita t Pompeu Fabra	45h (liv. B2-C1)	2015–2016

Relazioni a congressi e convegni nazionali e internazionali

- Relatrice, CILGI3 – III International Conference - Linguistica e Glottodidattica Italiana: L'italiano in contesti plurilingui: contatto, acquisizione, insegnamento – Ruhr-Universität Bochum, Romanisches Seminar, ottobre 2018. Titolo relazione: *Code-switching in contesto italiano L2: una famiglia croata e due famiglie romene a confronto.*
- Relatrice, Sc[Arti] – Conferenza dottorale – Università degli Studi di Milano, novembre 2018. Titolo relazione: *Io e l'altro (Io) tra bilinguismo, biculturalismo e identità culturale del Sé "rappato" di seconda generazione.*
- Relatrice, 2nd International Conference on Bilingualism – Università di Malta, febbraio 2019. Titolo relazione: *Effects of Biliteracy on L3 Phonological and Reading Skills.*
- Relatrice, BUCLA 6 – 6th Bucharest Colloquium of Language Acquisition – Università di Bucarest, novembre 2019. Titolo relazione: *Effects of bi-literacy on L2 phonological and reading skills: a case study on Romanian-Italian bilingual children.*
- Relatrice, XVI Convegno Nazionale AISV – La variazione linguistica in condizioni di contatto – Università della Calabria, gennaio 2020. Titolo relazione: *Code-switching in contesto italiano L2: una famiglia croata e due famiglie romene a confronto.*
- Relatrice, Giornata Dottorale – Dottorato in studi linguistici, letterari e interculturali – Università degli Studi di Milano, evento online, dicembre 2020. Titolo relazione: *Gli effetti dell'alfabetizzazione nella lingua d'origine sulla consapevolezza fonologica e sulle abilità di lettura in Italiano.*
- Relatrice, International Conference GSCP2020 – Spoken Interaction – Università del Piemonte Orientale, evento online, maggio 2021. Titolo relazione: *Spanish-Catalan bilinguals' vowel discrimination ability of Romanian as an unknown language.*

- Relatrice AILA2021-the 19th World Congress of Applied Linguistics – Università di Groningen , evento online, agosto 2021. Titolo relazione: *Re-attunement in L3 speech*.
- Relatrice, "Abitare un paese, abitare due lingue – Identità Linguistica e Culturale dei Romeni d'Italia" – Università di Napoli L'Orientale, novembre 2022. Titolo relazione: *Mi-a rupt scatolele. Fenomeni di contatto linguistico nella conversazione di famiglie romene bilingui con italiano L2*.
- Relatrice, International Conference "Empowering Linguistic Diversity: Conference on Heritage Language Learners and Second Language Pupils" – Charles University, Repubblica Ceca, luglio 2023. Titolo relazione: *On the need to support heritage languages in schools*.
- Relatrice, International Conference "La Comunicazione Parlata / Spoken Communication" – Università di Foggia, giugno 2025. Titolo relazione: *Perché gli studenti italiani faticano a parlare inglese? Ostacoli principali e influenti*
- Relatrice, Simposio internazionale dell'Istituto di Filologia Romena "Alexandru Philippide" – "Lingua, cultura e identità romena", Università di Iași, ottobre 2025 – partecipazione online. Titolo relazione: *Translanguaging în familiile de migranți români din Italia: către un repertoriu hibrid româno-italian*.

Pubblicazioni scientifiche

1. Stan, I. (2020). Io e l'altro (Io) tra bilinguismo, biculturalismo e identità culturale del Sé "rappato" di seconda generazione. *Altre Modernità*, pp. 312–332. DOI: 10.13130/2035-7680/12980. **Rivista di fascia A**
2. Castagneto, M. & Stan, I. (2020). Code-switching in contesto italiano L2: una famiglia croata e due famiglie romene a confronto. In *La variazione linguistica in condizioni di contatto...*, *Studi AISV*, 7, pp. 245–267.
3. Castagneto, M. & Stan, I. (2020). Cross-Linguistic Influence in L2 Italian Bilingual Families: A Comparison between Conversations in a Romanian and a Croatian Family. *Quaderni di italiano linguadue*, 12(2), pp. 155–168. DOI: 10.13130/2037-3597/15061. **Rivista di fascia A**
4. Stan, I. (2021). *The Effects of Bi-literacy on Phonological Awareness and Reading Ability in L2 Italian and L3 English: A Study on Young Heritage Speakers of Romanian in Italy*. Tesi di dottorato, Università degli Studi di Milano. DOI: 10.13130/stan-irina-suzana_phd2021-03-02
5. Stan, I. (2022). Effects of bi-literacy on L2 phonological and reading skills: a case study on Romanian-Italian bilingual children. In L. Avram, A. Sevcenco, V. Tomescu (a cura di), *New Insights into Old Issues in L1 Acquisition and L2/L3 Learning*, Cambridge Scholars Publishing, pp. 98–133.
6. Stan, I. (2023). Spanish-Catalan bilinguals' vowel discrimination ability of Romanian as an unknown language. In M. Castagneto, M. Ravetto (a cura di), *La Comunicazione*

- Parlata / Spoken Communication, Pubblicazioni del GSCP*, 3, Roma: Aracne, pp. 73–98. DOI: 10.53136/97912218094593
7. Castagneto, M. & Stan, I. (2023). Mi-a rupt scatolele. Fenomeni di contatto linguistico nella conversazione di famiglie romene bilingui con italiano L2. *Annali – Sezione Romanza*, 65(2), pp. 179–200. **Rivista di fascia A**
 8. Stan, I. (2024). Self-Assessment versus Objective Proficiency Evaluation in English as a Foreign Language among Italian First-Year University Students. *Open Journal of Modern Linguistics*, 14(4), pp. 543–558. DOI: 10.4236/ojml.2024.144028
 9. Stan, I. (2024). A cross-linguistic study of L3 speech perception of voiced and voiceless stops. *Estudios de Fonética Experimental*, 33, pp. 137–152. DOI: 10.1344/efe-2024-33-
 10. Stan, I. (2024). Lending ears to EFL learners: perceived difficulties and leading causes. *Studi di Glottodidattica*, 4, pp. 49–62. DOI: 10.15162/1970-1861/2028
 11. Stan, I. (2024). Difficoltà degli studenti italiani di inglese come lingua straniera. *Education et sociétés plurilingues*, 57, pp. 21–30.
 12. Stan, I. (2024). Uno studio sul mantenimento della lingua ereditaria tra gli immigrati romeni in Italia. *Revista de Italianistica*, 50, pp. 79–95. DOI: 10.1515/IJSL.2006.050
 13. Stan, I. (in stampa). Non-English Major Undergraduate Italian Students' EFL Proficiency at the Beginning of their Academic Path. *Lingue e Linguaggi*, 68. **Rivista di fascia A**
 14. Stan, I. (in stampa, 2025). Parental Ideologies and Language Outcomes in Romanian-Italian Bilinguals. A Case Study on Bi-literacy Development. *Theoretical and Applied Linguistics@ro*, 1, p. X-XX, DOI: XXXXXXXX.

Altre attività accademiche e di ricerca

- 2021 – Membro del comitato organizzativo della conferenza dottorale internazionale “*Vulnerability and Resilience: Voices and Practices from the Margins*”, Università degli Studi di Milano.
- 2023 – Membro del progetto 4EU+ mini-grant “*Flagship 2: Europeanness – Multilingualism, Pluralities, Citizenship*”.
Tema: *Educating heritage language learners and pupils learning a second language: Differences in approaches.*

Formazione aggiuntiva e certificazioni

- **2012** – *Cambridge ESOL CELTA (Certificate in English Language Teaching to Adults)* – Cambridge University
Competenze sviluppate: principi fondamentali della didattica dell'inglese come L2, progettazione didattica, applicazione in contesto reale.
- **2012** – *TEFL Certificate (Teaching English to Foreign Learners)* – NSTS International Academy, Malta
Competenze sviluppate: didattica dell'inglese L2, gestione della classe.